

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2007

ARABE

Langue vivante 2

Série L - Durée de l'épreuve : 3 h – Coefficient : 4

Série S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG (sauf CGRH) - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG option CGRH - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage des calculatrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages.

Répartition des points	
I.	Compréhension du texte : 10
II.	Expression personnelle : 10

NOTE IMPORTANTE :

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

أحدث افتتاح المدرسة انقلاباً على معظم القيم والتقاليد المتوارثة في القرية . منعونا من حمل سكاكيننا ، وألزمونا بتقليل أظافرنا التي لم تكن نعلم بوجودها . وليس الأحذية ، والاستحمام أكثر من مرة في الأسبوع ، أجبرونا على إطاعة أولئك الآتين من بلدان مجاورة ، من مصر وسوريا والأردن .

5 وإذا كانت القرية تحلم أن تصنع من كل منا رجلاً بمقاييسها ، فإني لم أكن أحمل بذرة واحدة لتحقيق هذا الحلم . بينما بدت لي الحياة في المدرسة أقرب إلى حقيقتي الداخلية . هنا وجدت نفسي تماماً ، مما جعلني أكثر النباتات اخضراراً .

في المدرسة ، في هذا الحقل الجديد اكتشفت ما كانت القبيلة تحاول إلغاءه مني :

« حقيقتي »

10 وبدت لي اللغة في المدرسة أغنى وأكثر اتساعاً من كل الحقول . كنت ألمس الكلمات ، أداعبها ، أقرأها ، أكتبها ، أتصورها . هنا أصبحنا أطفالاً فقط . هنا تعلمنا واكتشفنا معاني أخرى للشجاعة ، للضعف ، للسلطة ، للدفع ، للذكاء . في المدرسة أصبح حمل السكين ممنوعاً إلى الأبد . في اختصار شكّلت المدرسة لنا عالماً آخر ، عالماً يمكن فيه أن نضحك ، أن نبكي ، أن نتكلم ، أن نلعب ، أن نكون ببساطة أطفالاً لا سكاكين .

15 أما مدير المدرسة ، فقد نجح في إقناع آبائنا بأننا أصبحنا أبناء الحكومة التي - كما يقول - تسهر على بناء مستقبلنا ، لنصبح يوماً ما مديرين مثله ، ضباطاً ، أو ربّما وزراء ، كلمات لم نسمع بها من قبل .

عن " الحزام " لأحمد أبو دهمان

Travail à faire par le candidat - Série L (bac. général)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.**

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Retrouvez dans le texte les termes et les expressions traduits ci-dessous :
 - a) ses critères
 - b) les valeurs et les traditions
 - c) à jamais / pour toujours
 - d) le port du poignard
 - e) d'autres significations
 - f) se couper les ongles

2. Analyse du texte. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français aux questions suivantes :
 - a) Quels sont les nouveaux éléments apportés par l'école aux enfants du village ? Justifiez votre réponse à l'aide du texte.
 - b) Quelle sont les fonctions des personnes désignées par l'expression :
أولئك الآتين من بلدان مجاورة (ligne 3) ?
 - c) Quels sont les arguments avancés par le directeur pour convaincre les villageois de l'utilité de l'école ?

3. Traduire en français le passage suivant : (lignes 5 à 7)
من : " وإذا كانت... إلى : "... أخضرارا "

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter en arabe l'un des trois sujets suivants :

1. تخيل حوارا بين شخصين : أحدهما يدافع عن المدرسة الجديدة والثاني يعارض هذا المشروع (في 15 سطرا على الأقل)
2. تخيل حياة الراوي بعد تخرجه من المدرسة (في 12 سطرا على الأقل)
3. " أصبحت الحكومة تسهر على بناء مستقبنا ". ما رأيك في هذه المقولة ؟ (في 10 سطور على الأقل).

**Travail à faire par le candidat
Série S (bac. général) et Série STG (bac. technologique)**

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Retrouver dans le texte les termes et les expressions traduits ci-dessous :

- a) ses critères
- b) les valeurs et les traditions
- c) à jamais / pour toujours
- d) le port du poignard
- e) d'autres significations
- f) se couper les ongles

2. Analyse du texte. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français aux questions suivantes :

- a) Quels sont les nouveaux éléments apportés par l'école aux enfants du village ? Justifiez votre réponse à l'aide du texte.
- b) Quelle sont les fonctions des personnes désignées par l'expression :

(ligne 3) أولئك الآتين من بلدان مجاورة

3. Analyse du texte. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français à la question suivante : Quels sont les arguments avancés par le directeur pour convaincre les villageois de l'utilité de l'école ?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

1. تَخَيَّل حواراً بين شخصين : أحدهما يدافع عن المدرسة الجديدة والثاني يعارض هذا المشروع (في 15 سطراً على الأقل).
2. تَخَيَّل حياة الراوي بعد تخرجه من المدرسة (في 12 سطراً على الأقل).